Білоцерківський національний аграрний університет
Соціально-гуманітарний факультет
Кафедра романо-германської філології та перекладу

	СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ **«Порівняльна стилістика 1-ї іноземної мови (англійської) та української мов»** Галузь знань - 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність - 035 «Філологія» Освітня програма - «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Компонент освітньої програми:	обов'язковий
Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин	4 кредити / 120 годин
Семестр	7,8
Форма контролю	Залік
Мова викладання	англійська
Профайл викладача	Калитюк Лілія Петрівна **Посада:** доцент кафедри романо-германської філології та перекладу **Робоче місце:** навчальний корпус № 6 (бул. Олександрійський, 76), 205 ауд. (кафедра романо-германської філології та перекладу). **E-mail:** lilak.lpk@gmail.com **Зв'язок з викладачем** відповідно до графіку консультацій:
Опис дисципліни	Згідно з навчальним планом на 2022-2023 навчальний рік та освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 «Філологія» (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на вивчення дисципліни «**Порівняльна стилістика 1-ї іноземної мови (англійської) та української мов**» виділено 120 академічних годин (4 кредити ECTS), у т.ч. лекцій – 14 годин, практичних – 44 години, самостійна робота студентів – 62 годин.

Передумови для вивчення дисципліни	ОК. 01 Вступ до мовознавства ОК 03 Порівняльна лексикологія першої іноземної та української мов ОК. 07 Основи теорії мовної комунікації ОК. 11 Латинська мова ОК 12 Практичний курс першої іноземної мови 0К 13 Практична фонетика англійської мови ОК. 15 Порівняльна граматика першої іноземної (англійської) та української мов ОК. 20 Українська мова та література
Мета вивчення дисципліни	***Метою*** навчання навчальної дисципліни «**Порівняльна стилістика 1-ї іноземної мови (англійської) та української мов**» вироблення у студентів чіткої уяви про розвиток стилістики як самостійної лінгвістичної науки, відношення стилістики до інших наук, опис стилістичних засобів на всіх рівнях мови: фонетичному, морфологічному, лексичному, синтаксичному та семантичному.
Формат дисципліни	Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ, онлайн-платформи Zoom, Google Meet, e-mail, мобільні додатки Viber, Telegram, Whats App. Студенти отримують індивідуальні консультації у засвоєнні навчального матеріалу.
Очікувані результати навчання	**РН 10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. **РН 11**. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

	РН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. **РН 14.** Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
Програма навчальної дисципліни	**Змістовий модуль 1** Comparative stylistics: subject and the main tasks, sources and differentiation in the English and Ukrainian languages *Тема 1.* Comparative stylistics: its subject and main tasks. Sources of the English and Ukrainian stylistics *Тема 2.* Stylistic differentiation of the English and Ukrainian languages *Тема 3.* Stylistic Phonetics of the English language. *Тема 4.* Stylistic Lexicology. **Змістовий модуль 2** Stylistic Semasiology of the English and Ukrainian languages. Functional Styles. Linguocultural component *Тема 1.* Semasiology of the English language: Figures of Substitution. *Тема 2.* Semasiology of the English language: Figures of Addition. *Тема 3.* Functional Styles. Linguocultural component. Gender factor in the style-formation process.
Методи навчання	У системі вивчення дисципліни використовується комплекс методів навчання: від пояснювально-ілюстративного та репродуктивного – до максимально продуктивних – проблемного, евристичного та дослідницько-пошукового. В аспекті передачі і сприйняття навчальної інформації переважають словесні (розповідь, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація); в аспекті логічності мислення: пояснювально-ілюстративні; репродуктивні; проблемного викладу; індуктивні та дедуктивні; частково-пошукові; дослідницькі; в аспекті керування навчанням: навчальна робота

	під керівництвом викладача; самостійна робота. Також використовуються методи активізації та мотивації освітньо-пізнавальної діяльності в аспекті діяльності в колективі: методи стимулювання і мотивації обов'язку і відповідальності в навчанні (роз'яснення мети, навчального предмета); вимога до вивчення предмета); методи активізації: навчальна дискусія (обмін думками); аналіз конкретних ситуацій; мозкова атака; дискусія та диспут; дерево рішень, дебати, акваріум, ажурна пилка, в аспекті самостійної діяльності: навчальний модуль, тести. ****В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунківZoomчи Google Meet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, інтерактивна складова навчання здобувачів вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку:google-форми для опитувань, Google Classroom тощо.*
Політика	**Політика щодо академічної доброчесності:** очікується, що письмові роботи здобувачів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем. **Політика щодо відвідування занять:** очікується, що здобувачі відвідають усі практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн режимі.

	Політика щодо дедлайнів і перескладання: здобувачі мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт. **Політика щодо виконання завдань:** позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність. **Політика оцінювання:** засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).
Рекомендовані джерела інформації	**Базова література:** 1. Арнольд И. Стилистика. М. : Флинт, 2004. 384 с. 2. Ахманова О. Словарь лингвистических терминов. М. : Эдиториал, 2004. 576 с. 3. Беценко Т.П., Голуб І.Б. Стилістика сучасної української мови. Суми : Мрія. 2015. 321с. 4. Гальперин И. Стилистика. М. : Едиториал, 2004. 144 с. 5. Дубенко О. Порівняльна стилістика англійської та української мов. Посібник для студентів. Вінниця: Нова книга, 2011. 224 с. 6. Красовицька Л.Є, Борисов В.А. A manual of English Stylistics. Харків: ХНПУ. 2017. 117с. 7. Кухаренко В. Практикум зі стилістики англійської мови. Підручник. Вінниця : Нова книга, 2013. 160 с. 8. Попович А.С., Марчук Л.М. Стилістика української мови. Кам'янець-Подільський: Кам.-Под. нац. ун-т ім. І.Огієнка. 2017. 171с. 9. Crystal D., Davy D. Investigating English Style. London, 1974. P. 13-14. 10. Leech G.N., Short M. Style in fiction: a linguistic introduction to English fiction prose. L. & N.Y.: Routledge. 2015. 404p. 11. New Oxford style manual. Oxford: Oxford University Press. 2016. 908p. 12. Spitzer L. Linguistics and Literary History: Essays in Stylistics. Princeton University Press. 2016. 246p. 13. Stakwell P., Whiteley S. The Cambridge handbook of stylistics. Cambridge: Cambridge University Press. 2015. 690p.

	14. Style guide: the bestselling guide to English usage. N.Y.: Public affairs. 2018. 278p.